

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído por Despacho n.º 22/SAASO/99, ao Gabinete para a Tradução Jurídica, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Sam Chan Io, intérprete-tradutor principal.

Vogais: Maria Elizabeth Sou, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, e Iu Tak Chi, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 12 de Maio de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A SEGURANÇA

Despacho n.º 49/SAS/99

Louvo o tenente-coronel do SAM NIM 00 448 970, Mário Alexandre Alves de Antunes, pelo modo altamente rigoroso, abnegado e eficiente como ao longo de oito anos desempenhou as funções da sua especialidade na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Inicialmente na qualidade de presidente do Conselho Administrativo da então Divisão de Administração, posteriormente como chefe da Divisão de Gestão Financeira e chefe do Departamento de Administração e, finalmente, como elemento do Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica, o trabalho por si desenvolvido pautou-se sempre por uma inultrapassável dedicação e espírito de missão, procurando diariamente obter as melhores soluções para os problemas com que era confrontado, encontradas, não poucas vezes, através de um excelente relacionamento pessoal que sempre procurou manter com os seus pares, no âmbito de diversos serviços da Administração de Macau.

Também a acção pedagógica que desenvolveu junto dos militarizados e civis locais colocados no Departamento de Administração, particularmente na formação da jovem oficial da carreira superior do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que o substituiu na chefia do departamento, e na dos dois civis que assumiram a chefia das duas divisões, deve ser realçada, pela forma leal e muito empenhada como transmitiu toda a sua experiência e conhecimentos, contribuindo assim de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização da DSFSM.

Cuidadoso e meticuloso no trabalho que desenvolveu, foi sempre evidente a sua preocupação em dar rápido cumprimento às directivas recebidas, o que não excluía o rigor, a ponderação e o

já necessário para a composição da referida comissão administrativa;

em Macau, aos 3 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

經第 22/SAASO/99 號批示撥予法律翻譯辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：首席翻譯員 Sam Chan Io 學士

委員：行政暨財政部主管 Maria Elizabeth Sou 及

首席技術輔導員 Iu Tak Chi

一九九九年五月三日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

一九九九年五月十二日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

保安政務司辦公室

批示 第 49/SAS/99 號

本人嘉獎軍政中校安道廉（軍人編號 00448970），因他以高度嚴謹的態度、忘我的精神及有效率的方式在澳門保安部隊事務局（DSFSM）執行其專業職務達八載。

起初，他以行政管理委員會主席的身份在行政管理處工作，其後擔任財務管理處主任及行政管理廳廳長一職，及後成為技術法律顧問室一員。他總是以無與倫比的專注態度和使命感作準則，每天為所面對的困難尋求最佳的解決方法，能夠獲得這些解決方法，與他在澳門行政當局不同部門經常保持良好的人際關係分不開。

同時值得一提的是他對派駐在行政管理廳工作的本地軍事化人員和文職人員所開展的教育工作，尤其是培訓代替該廳主管職位的治安警察廳高級職程的年青女警官，以及擔任兩個處主管職位的兩名文職人員，他都以忠誠和盡心盡力的態度將所有經驗和知識悉數傳授給他們。因此，對澳門保安部隊事務局本地化進程的順利進行作出了肯定的貢獻。

在工作上他小心謹慎，突顯在他對接到的指示能及時關注和快速履行，極具效率的同時又做到準確、周詳和理智。這樣，他

bom senso necessários à eficiência pretendida, conseguindo dessa forma transmitir para o exterior uma imagem correcta e positiva da DSFSM e das próprias FSM.

Militar muito disciplinado e disciplinador, dotado de um raro sentido humano e de camaradagem, o tenente-coronel Alves de Antunes teve oportunidade de reafirmar, ao longo da sua comissão de serviço em Macau, as qualidades pessoais e militares que se encontram registadas na sua folha de serviços e a sua muito elevada competência técnico-profissional, pelo que é da mais elementar justiça considerar os serviços por si prestados como tendo contribuído para a eficiência das FSM e para o prestígio e cumprimento da missão do Exército neste Território, devendo por isso ser considerados extraordinários, relevantes e de elevado mérito.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 27 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

Despacho n.º 50/SAS/99

Louvo o tenente-coronel de infantaria NIM 17 585 781, António José Lourenço da Fonte Rabaça, pela forma altamente eficiente, ponderada e extremamente dedicada como ao longo de seis anos desempenhou as diversas funções que lhe foram atribuídas na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

Ainda com a patente de major foi designado para chefiar a Secção de Pessoal da então Divisão de Pessoal e Logística da DSFSM, após o que chefiou sucessivamente as Divisões de Recursos Humanos e de Património do Departamento de Recursos Humanos e Património que, mais tarde, já com o actual posto, viria a chefiar, tendo finalmente sido integrado no Gabinete de Assessoria Técnico-Jurídica. Durante todo esse período soube equacionar inteligentemente os problemas surgidos, ponderando-os de modo a encontrar atempadamente as melhores soluções, garantindo assim que fossem minoradas as grandes dificuldades surgidas. As suas excepcionais qualidades de planeamento, organização, bom senso e especial cuidado nas relações humanas, já anteriormente reconhecidas, continuaram a ser patenteadas durante o período em que serviu sob as minhas ordens.

Na difícil fase de transição e de localização dos quadros, desenvolveu uma acção pedagógica deveras meritória junto dos militarizados e civis do seu departamento, particularmente na formação das jovens oficiais da carreira superior das FSM que ocuparam posteriormente as chefias daquele departamento e suas divisões, tendo actuado com muito empenho e lealdade, transmitindo-lhes toda a sua experiência e conhecimentos, o que contribuiu de forma decisiva para o bom andamento do processo de localização das FSM.

Para além de se ter evidenciado como um colaborador invulgarmente dedicado e um óptimo conselheiro do seu director revelou, mais uma vez, as elevadas qualidades profissionais e morais desde há muito reconhecidas na sua folha de serviços. Para os bons resultados obtidos da sua actividade, muito contribuíram não só a sua excelente capacidade de organização, como o seu porte, correcção de atitudes e fácil relacionamento, naturais geradores do bom ambiente de trabalho que criou nas diversas subunidades que chefiou.

為澳門保安部隊事務局和澳門保安部隊本身給外界樹立了一個正確、務實的形象。

安道廉中校是位以身作則遵守紀律的軍人，具有難能可貴的寬厚仁愛及平易近人的性格，他在澳門服務期間，再一次在其考勤登記表上載下他的個人品質和軍人操守，以及資深的專業技術資格。由於他的服務對澳門保安部隊的效率、對本地區陸軍聲譽和陸軍任務的履行建樹良多，所以是時候對他非凡卓著及深獲好評的服務加以表揚。

一九九九年四月二十七日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

批示 第 50/SAS/99 號

步兵中校黎魄鋒（軍人編號 17585781），在澳門保安部隊事務局（DSFSM）擔任各項職務六年以來，一直表現出高效率、謹慎及非常專注的素質，本人特予以嘉獎。

當他仍是少校時，已被指派負責澳門保安部隊事務局人事暨後勤處之人事科（舊稱），後相繼負責人力資源暨財產廳之人力資源處及財產處，及後升至現時的職級並擔任該廳廳長一職，直至最後被納入技術法律顧問室。在此期間，他以其智慧洞悉所出現的各種問題，經衡量後在適當的時候找到最佳的解決方法，確保減少嚴重問題出現的機會。他具有卓越的計劃、組織能力，為人通情達理，對於人事關係以小心的態度去處理，這一切已是人所共知。而且在本人的直接領導期間仍一如既往地保持這些素質。

在艱辛的過渡期及本地化問題方面，他對該廳之軍事化人員及文職人員的教育工作建樹良多，尤其是培訓將接替該廳廳長及處長職務的澳門保安部隊高級職程之年輕軍官，他以努力及忠誠的態度將自己的經驗及知識悉數傳授給他們，使澳門保安部隊本地化進程有良好的進展。

除了是位不可取替的合作者及是司長一個最好的顧問外，在其工作生涯中，再一次證明他是位卓有專業素質及道德素質的軍人。在工作中所取得的所有良好成果，不單有賴於他運籌帷幄的組織能力，還有他的表現、彬彬有禮的態度及良好的人際關係，為他所負責領導的各個附屬單位創造出和諧的工作環境。